

Ein unbekannter Brief des Abtes Rupert von Deutz

von Lajos Csóka OSB — Pannonhalma

Die Bibliothek des Erzbistums von Esztergom in Ungarn bewahrt einen Codex aus der ersten Hälfte des 12. Jahrhunderts unter der Nummer Ms. III. 184, der im Jahre 1864 durch Kauf dahin kam. Über seine Vorgeschichte wissen wir fast nichts, bloß daß er im Jahre 1842 Ludwig Farkas gehörte. Der größte Teil vom Codex enthält eine bisher unbekannte Erklärung des Hohen Liedes. Nachher folgt ein schulbuchartiger Teil; nach dem „Dictamen“ dessen, ohne jede Bemerkung, aber offenkundig als veranschaulichendes Muster ist ein Brief eines Abtes zu lesen. Die nachher stehenden Computus-Erklärungen schließen mit der Bemerkung: „haec de compoto dicta parvulis sufficient.“ Die Eintragung auf der letzten Seite ungarischer Beziehung gehört nicht zur originellen Substanz des Codex, stammt erst aus dem 19. Jh.¹

Der Text des Briefes

gratia Dei dictus abbas fratri et amico F salutem in Domino.

Scripsisti mihi, frater karissime, uerba haec: „Operi uestro in Cantica Canticorum audiui nostrates quos detrahere, scilicet non apte beatae Mariae specialitati asscribi, quod ecclesiae generalitati Sapientia praesagaverit. Quibusvel epistolari breuitate optarem responderetis et pro uestris scriptis se opponentibus id gaudii tribueretis, ne inpune ueritati detraxisse subsannent emuli.

His ego perlectis miratus sum cuiusmodi homines possent esse uestrates illi, docti ne, an indocti, magistri an dicipuli. Nam si doctos se magistros esse profitentur et cum hac estimatione sui beatam uirginem Mariam sic subiiciunt uniuersali ecclesiae, tamquam speciem generi, quod absurdum est, ex ore suo statim possunt iudicari², quia uidelicet quod de genere praedicatur et speciei congruit. Quidnam est dicere, non apte beatae Mariae specialitati asscribi, quod ecclesiae generalitati Sapientia praesagavit? Non ac si dicant ecclesiam genus et beatam Mariam esse speciem. Hoc autem falsum est. Rationabilius dicerent tocius esse partem et hic indubitanter. Illis dicere poteras dilectissime, quia quod congruit huic toti, scilicet ecclesiae, congruit et huic tocius parti eximiae.

1) Die erste kurze Rezension darüber gab Nándor Knausz: Századok, 1875, 623—5, nach ihm beschäftigte sich damit Irén Zoltvány: A. pannonhalmi Szt Benedekrend története. I. (Budapest, 1902) 436—9. und István Mészáros: Magyarországi iskoláskönyv a XII. század első feléből. (Ein Schulbuch von Ungarn aus der 1. Hälfte des 12. Jhs.) Magyar Könyvszemle, 1961. 371—98. (Über die Eintragung ungarischer Beziehung äußerte sich Emil Jakobovich), Klebelsberg-Eméllkönyv, 184, Budapest, 1925.

2) Conf. Lc 19,22.

Sed ne uidear uelle libenter sequi pugnas uerborum³, compendiosum et humilibus sufficiens pono experimentum. Quantos uides in Sunamite choros castrorum?⁴ Plenus est mundus choris castrorum huiusmodi canendo pugnantium, pugnando canentium et in laudibus beatae Mariae tota die et tota nocte non tacendo⁵. Quid de Canticis Cantorum dimittunt intactum siue incantatum? Cane ergo et omnes castrorum choros redarguant, cur in laudibus huius dominae nostrae contra ueritatem/cantent/, ut, mihi ii detrahendo imputant. Cantent et legant: „uidi speciosam sicut columbam“, „tota pulchra es amica mea“, quae est ista, quae ascendit per desertum⁶ et cetera huiusmodi, quorum in sermone ad Paulam et Eustochium beatus Iheronimus memini⁷. Quod si facere non aduent — multa enim est manus castrorum huiusmodi, quorum solo uisu possent exanimari —, nec ego curo cum illis disceptare uerbis.

Tibi autem familiariter de Sunamite ista /dicendum/ est, quod non subterfugiat eloquium. Sunamitis, quae interpretatur captiua, siue despecta, fides est, quae a prima synagoga ante Christi aduentum⁸ sic fuerat despecta, sicut Saram despiciebat Agar ancilla, antequam illi nasceretur Isaac⁹. Sterilis erat Sara, sterilis fides fuerat¹⁰; fecunda autem Agar, fecunda lex ceremoniarum, quae multitudinem filiorum carnis ita sibi generabat¹¹, ut nec saltem reco-gnarent, quod Abraham Deo per fidem placuisset et quod sine fide Deo placere impossibili sit¹². In hac Sunamite nunc uidemus choros castrorum¹³, quia uidelicet ipsa est causa efficiens, ut multitudo hominum una dicata et sit ecclesia concors in unitate confessionis, fortis in operibus bonis, concors — inquam — tamquam canentes chori, fortis tamquam castra pugnancia. Haec fides in quantum in anima qualibet maior aut minor est — est et magna fides, est et modica fides, est et minima fides —, in tantum animae illi congruunt dicta amoris: „Osculetur me osculo oris sui“¹⁴ et quaecumque huiusmodi inueniuntur in scripturis. Exempli gratia cuilibet animae, quae osculo Patris ita Verbum in corde concipit et praedicando uocale reddit, ut dicere possit: „A timore tuo, Domine, concepimus et peperimus spiritum salutis tuae“¹⁵, fecimus super terram magis dixisse congruit: „osculetur me osculo oris sui“, quam illi, quae uitae contemplatiuae expers tantum uita in hac actiua sese exercuit. Porro beata uirgo Maria ipsam Uerbi substantiam ita concepit, ut

3) I. Tim. 6,4.

4) Cantica 7,1.

5) Is. 62,6.

6) Cantica 2,10, 13—14; 4,7; 3,6.

7) P. L. 30, 126—147.

8) Über „aduentum“ steht „natiuitatem“ in dem Kodex.

9) Gen. 16, 1—4.

10) Hebr. 11,11.

11) Gal. 4, 23—24.

12) Rom. 4, 9, 12; Hebr. 11,56.

13) Cantica 7,1.

14) Cantica 1,1.

15) Is. 26, 17—18.

non solum prophetaret, uerum etiam Uerbum carnem factum pareret. Sunamite magis ergo huic animae dixisse congruit: „Osculetur me osculo oris sui.“

Dico ergo frater, dico emulis meis: ego bonis et benesonantibus non contraria dixi, sed aliquid supererogare curauī confidens, quod sacrarum ager scripturarum, in quo est absconditus thesaurus regni Dei¹⁶, nobis omnibus communis est, quibus quaerendi uoluntas siue facultas a Deo data est. Vale.

Der Kopist des Musterbriefes hat den Namen des briefschreibenden Abtes natürlich weggelassen, sogar die Sigle. Und dadurch wurde es in Frage gestellt, wer den Brief geschrieben habe und wann. Weil wir im folgenden beweisen wollen, daß der Briefschreiber Rupert, der Abt von Deutz, der berühmteste und fruchtbarste deutsche Theologe des 12. Jhs. war, darum werden wir als Einleitung kurz sein Leben und seine Persönlichkeit, seine Gelehrsamkeit und schriftstellerische Tätigkeit beschreiben. Im Laufe dessen werden wir die Schriften Ruperts nach *Migne* (Patrologia Latina) zitieren. Bei dem am meisten vorkommenden, auch den Cantica-Kommentar beinhaltenden Band 168 geben wir bloß die Nummer der Seite, bzw. der Kolumne, bei den übrigen (167, 169, 170) auch die Nummer des Bandes an.

Rupert, der — wie bekannt — deutscher Abstammung war, wurde um 1070 geboren und kam schon als Kind in das St. Laurentius-Kloster von Lüttich und erhielt dort seine aszetische und geistige Heranbildung. Der begabte Rupert hatte außerordentliches Erinnerungsvermögen, großen Fleiß und vorzügliche Leistungsfähigkeit. Seine benediktinischen Lehrer — von denen er Heribrand, den „*literarum peritus*“ hervorhob¹⁷ — haben ihn zwar in die Kenntnis der „*artes*“, der freien Künste eingeleitet, die er später auch selber fleißig studierte¹⁸. Doch, wie seine älteren, berühmten deutschen Ordensbrüder Othlo von Regensburg († 1070), Williram von Fulda († 1085), schätzte auch er nicht allzu hoch die in den französischen Kathedralschulen damals schon stark durchdringende Dialektik. Ihre Distinktionen hielt er für eine Spielerei mit Worten, respektive Wortstreit. Er erzielte auf dem Gebiete der Kenntnisse der Heiligen Schrift wunderbare Gewandtheiten. Seine durch Gebet und Meditation erworbenen Erlebnisse und sein Erkennen schrieb er der Eingebung des Heiligen Geistes, der „*visitatio ab Altissimo*“ zu, motivierte und erläuterte sie mit Zitaten aus der Heiligen Schrift. Demgemäß wirkt der Gedankengang und der Stil mehr denn einmal rhapsodisch.

Ob wohl das höchste Prinzip der Benediktiner-Gelehrten der vorigen Jahrhunderte: „*auctoritas*“ und „*traditio*“ Achtung vor der Autorität und Tradition war, wich Rupert stark von dieser Tendenz ab. Als inappellable Autorität sah er bloß die Propheten, die Apostel und die Evangelisten an, das heißt die Heilige Schrift; obwohl er auch die Kirchenväter emsig studierte, hielt er

16) Mt, 13,44.

17) 1603—4; 167, 195—6.

18) 1604.

diese als nicht inspirierte Autoren nicht in allem für nachahmenswert¹⁹. Er war als Gelehrter selbstsicher und eine starke schriftstellerische Persönlichkeit. Wiederholt ließ er laut werden, es stehe jedem Menschen das Recht zu, nach dem im Felde der Heiligen Schrift verborgenen Schatz zu suchen und — ohne Beeinträchtigung der Substanz des Glaubens — die eigene Überzeugung zu offenbaren: „Licuit semperque licebit cuique dicere, salva fide, quod senserit.“²⁰

Rupert, der die Tradition weniger schätzte, die Dialektik nicht sehr achtete und oft eigene Wege betrat, hat früh seine literarische Tätigkeit in diesem Geiste begonnen. Natürlich hat dies den Widerspruch derer, die anderer Auffassung waren, besonders den der Professoren und Schüler der namhaften französischen Kathedralschulen hervorgerufen. Man hat ihm vorgeworfen, daß er mit der dialektischen Methode nicht im reinen sei und daß er die berühmten Schulen und Professoren seiner Zeit nicht kenne, der nur zwischen den engen Mauern seines Klosters ausgebildet wurde²¹. Rupert war aber nicht nur ein Gelehrter, sondern auch eine kämpferische Persönlichkeit. Es kränkte sein Selbstgefühl diese Geringschätzung und das Preisgeben der französischen Meister. Der „pauper monachus“ wich doch nicht zurück vor seinen Gegnern und Angreifern. Obwohl er im Jahre 1116 aus Lüttich in das Kloster von Siegburg übersiedelte, dessen Abt Kuno ihn hochschätzte und verteidigte, reiste er im Jahre 1117 nach Frankreich, um über „De voluntate et omnipotentia Dei“ eine öffentliche Disputation zu halten mit den Führern der französischen Gelehrsamkeit, mit dem Magister der Kathedralschule Anselm von Laon und Wilhelm von Champeaux, der damals schon Bischof von Chalons war²².

In diesen Jahren entfaltete Rupert eine sehr rege literarische Tätigkeit. Anhand der gründlichen Forschungen des Mauriners G. Gerberon ersehen auch wir, daß Rupert um 1117 mit dem Werk „De S. Trinitate eiusque operibus“ und mit dem Kommentar des Johannes-Evangeliums fertig wurde. Nach der Rückkehr aus Frankreich erläuterte er die Offenbarung des hl. Johannes und die ersten 6 kleinen Propheten. Diesen folgte das Werk von dem Hohen Lied²³. Mit der Entstehung und Eigenart dessen müssen wir uns aber — mit besonderer Rücksicht auf unseren Stoff — ein wenig eingehender befassen.

Von der Zeit der Entstehung des Cantica-Kommentars sagte Gerberon nur so viel bestimmtes, daß es nach „De S. Trinitate“ und vor „De glorificatione Trinitatis“, also zwischen 1117 und 1126 zu setzen ist. Wir meinen diesen

19) 170, 494—6.

21) 1603; 170, 480.

20) 170, 13—14; 169, 11, 827.

22) Magistri magni ac praeceptores nominati, praeclara totius Franciae lumina . . . Ivi in Franciam, ut potissimum contra magistros illos praelium disputationis committerem, quorum tanta super me et contra me autoritas erat. 170, 482. — O magistri, temporibus nostris inclityi, Wilhelme, Cathalaunensis pontifex et Anselme, Laudunensis lucifer. 170, 437.

23) 167, 48—52.

Termin noch etwas einschränken zu können. Weil Rupert nach 1117 und vor dem Cantica-Kommentar zwei oben erwähnte umfangreiche Werke verfertigte, glauben wir, daß der Cantica-Kommentar nicht vor 1119–1120 abgefaßt werden konnte und dann gar nicht in Siegburg, sondern schon in Deutz. Es geschah nämlich im Jahre 1119–1120, als er die Abtei von Deutz bekam und von Siegburg nach Deutz übersiedelte. Darauf scheint auch hinzuweisen der Empfehlungsbrief des Cantica-Kommentars, den er an seinen treuesten Gönner und Freund Abt Kuno von Siegburg richtete. Es ist nämlich auffallend, daß Rupert anzugeben pflegte, wenn die Rede von seinen Äbten war. So nannte er Berengar († 1115) „*pater meus*“; sprach von seinem Nachfolger, Heribrand, „*cum abbate meo*“. Seine während des Aufenthaltes in Siegburg geschriebene Werke ‚De S. Trinitate‘, den ‚Kommentar des Evangeliums S. Johannes‘ empfahl er seinem Abt Kuno, „*pater mi*“. Der Empfehlungsbrief des Cantica-Kommentars aber nannte den Abt nur „*pater coenobii Sieburgensis*“²⁴.

Rupert begann auf Kunos Aneiferung den Cantica-Kommentar, als er schon – nach der Meinung Gerberons – der Erläuterung der Kleinen-Prophe- ten müde wurde²⁵. Sein Zweck war die mystisch-allegorische Erklärung der Cantica, in deren Rahmen er „*de incarnatione Domini, ad laudem et gloriam eiusdem Domini, ad laudem et honorem tuae (sc. Dominae, Dei genitricis Mariae) beatitudinis*“ sprechen wollte²⁶. Der Autor sah also in den Cantica das Geheimnis der Fleischwerdung, in seiner Erläuterung pries er die beiden Hauptpersonen als sponsus und sponsa, den Herrn Jesus und die Jungfrau Maria.

In der die sponsa darstellenden Sunamitin glorifizierte er die unvergleichliche Würde, die Vorzüglichkeit und die jungfräulichen Tugenden Mariens: „*O singularis et unica vel nobilissima Sunamitis; o dilecta et dilectarum dilect et carne integra et incorrupta, cogitatione et opere munda.*“²⁷ Die während tissima . . . ; *O Sunamitis, o filia principis, corde et corpore es casta, mente seiner Meditationen entstandenen Gedanken und Ideenassoziationen illustrierte er reichlich mit Zitaten aus der Heiligen Schrift. Nach Jahren äußerte er sich so über dieses Werk: „Einst haben wir ein kleines Werk herausgegeben zu Ehren unserer Frau, der allzeit heiligen Maria, die vor allem die Braut des ewigen Freundes, d. h. des Gottes Vaters ist, nicht weniger Braut und Mutter vom Sohne desselben Gottes Vaters ist und der eigenartige Tempel der Liebe, d. h. des hl. Geistes, unter dessen Mitwirkung die Empfängnis geschah.“²⁸*

24) 167, 196; 170, 455; 167, 195; 169, 201; 168, 838.

25) . . . , qui me pene dormire volentem . . . excitaret et multis invigilare fecit . . . , importune, opportune mihi insistere coepit, ut scriberem aliquid . . . 838.

26) 838.

27) 941–2.

28) 169, 155.

Rupert wich also von der traditionellen Erläuterung der *Cantica* ab, in der unter sponsus der Herr Jesus, unter sponsa die Kirche verstanden wurde. Mit seiner neuen Auffassung hat er jene Tendenz der mystischen Theologie begonnen, die die sponsa Christi nicht auf die ganze Kirche, sondern auf eines ihrer Glieder, auf das würdigste, die hl. Jungfrau Maria deutete. Diese neue Application hat natürlich Widerspruch und Protest der Anhänger der alten ausgelöst. Darüber wurde Rupert in einem Brief verständigt, dessen Verfasser auch um seine Hilfe bat, um den Kritikern antworten zu können, daß sie sein Werk nicht straflos tadeln möchten. Darauf hat unser Autor den oben angegebenen Brief geschrieben.

Unsere Auffassung, nach der der Verfasser des anonym vorkommenden Briefes, Rupert, der Abt von Deutz war, wollen wir auf zweierlei Art nachweisen. Zuerst weisen wir darauf hin, daß der Inhalt des Briefes völlig übereinstimmt mit den obig bekannt gemachten Ideen Ruperts, besonders im *Cantica*-Kommentar. Dann weisen wir nach, daß die Sprache des Briefes, dessen Worte und Ausdrücke sehr identisch sind mit der Phraseologie der Werke Ruperts, besonders des *Cantica*-Kommentars.

Nach der Mitteilung eines — wahrscheinlich — französischen Benediktiner-Freundes (*frater et amicus*) haben einige Ausländer (*nostrates*) aus logischem Grund die Grundauffassung seines Werkes angegriffen. Man sagte, was (*sponsa in Cantica*) Bezug haben könne auf die Kirche als Gattungs-Begriff, das könne (*apte*) keinen Bezug haben auf die Jungfrau Maria als zur Kirche gehörigen Spezies-Begriff.

Unser Briefschreiber dachte ein wenig höhnisch über seinen Gegner: werden wohl gelehrte oder ungeschulte Leute sein, sind sie Lehrer oder Schüler? Es ist zwar wahr, daß die Jungfrau Maria nicht so unterworfen sein kann der Gemeinschaft der Kirche, wie die Spezies der Gattung, doch was man von der Gattung behaupten darf, das kann auch von der unter sie gehörigen Spezies behauptet werden. Er kann aber seine Auffassung rationeller begründen mit dem Grundsatz der Regel der Logik: was man vom Ganzen, das kann man auch von dessen Teil behaupten. Wenn wir also die Kirche betrachten als die sponsa der *Cantica*, dann dürfen wir dies auch mit einem Teil der Kirche, deren hervorgegangenem Mitglied, der Jungfrau Maria.

Unser Autor wünschte aber nicht mit Dialektik, mit Wortstreit die Berechtigung seiner Auffassung zu verteidigen, sondern mit Berufung auf Erfahrungstatsachen, die von allen verstanden werden: mit der lebenden Praxis der Kirche. In der Sunimitin können wir die Chöre der Tempel sehen, mit denen die Welt voll ist. Diese singen kämpfend und kämpfend singend und setzen die Lobpreisung der Jungfrau Maria bei Tag und Nacht fort. Und während dieser Lobpreisungen sollen sie etwas unberührt lassen, ohne Besingen aus dem Hohen Lied? Seine Gegner beschuldigen also eigentlich diese Chöre; daß die Jungfrau Maria zu unrecht gepriesen werde, mit welcher Anklage er angegriffen wurde. Unser Autor wies dann auch auf die damals dem hl. Hieronymus zugeschriebene Rede hin, welche von Marias Himmelfahrt handelte und aus den *Cantica* mehrere Teile (2, 10, 13, 14: *vidi speciosam sicut columbam*; 4, 7: *tota pulchra es amica mea*; 3, 6: *quae est ista, quae*

ascendit per desertum) übernahm und auf die Jungfrau Maria bezog²⁹. Wenn aber seine Gegner sich diese, die Jungfrau Maria lobenden Chöre nicht anzugreifen getrauen, angesichts derer sie sogar zugrunde gingen, dann will auch er mit ihnen keinen Wortstreit führen.

Im weiteren kämpft der Autor schon nicht mehr mit seinen Gegnern, sondern beleuchtet für seinen Freund die Gründe seiner eigenartigen Auffassung.

Die sponsa der Cantica, die Sunamitin symbolisiert den Glauben und der Name bedeutet: Gefangene, Verachtete. Den Glauben hat nämlich die Synagoge vor Christi Geburt so verachtet, wie die Dienstmagd Agar die Sara vor der Geburt Isaaks. Agar war so fruchtbar, wie das Gesetz der Zeremonien, die die Menge der leiblichen Söhne gebar, gar nicht daran denkend, daß Abraham das Gefallen Gottes durch den Glauben gewann. Dieser Glaube, die Sunamitin als „causa efficiens“ vereinigte die Menge der Menschen, daß sie als Kirche einmütig sei im Gotteslob, kräftig in wohltätigen Werken —

29) Vor dem Text der Rede (P. L. 30, 126—147) ist die Mahnung zu lesen, daß diese Assumption-Rede nicht vor dem 8. Jh. verfertigt werden konnte, kann also nicht das Werk des im Jahre 420 verstorbenen Hieronymus sein. Wir meinen, daß diese Rede von einem Benediktiner aus dem 9. Jh. geschrieben wäre. Vielleicht für eine benediktinische Nonnengemeinschaft. Im Text sind nämlich Ausdrücke, deren sich in erster Linie natürlicherweise ein Benediktiner-Schriftsteller bedienen konnte, der die Regel gut kannte. Die folgenden Zitate nehmen wir aus C. Butlers: S. Benedicti Regula monasteriorum (Freiburg i. Br. 1927).

Es scheint, als wenn anstatt Paula und Eustochium Benediktiner-Nonnen den Verfasser um die Rede gebeten hätten und er gewährte aus Liebe ihre Bitte: „Negare neque, quidquid iniungitis, nimia vestra devictus dilectione.“ (126.) Die Regel spricht hauptsächlich im 48. Kapitel von der Übernahme eines Auftrages: „quod eis iniungitur“ (27,35), „iniungatur ei opus“ (55), „fratribus . . . ars iniungatur“ (56—57). Im 68. Kapitel steht: „Si cui fratri . . . impossibilia iniunguntur, . . . ex caritate . . . oboediat“ (1—2, 11—12).

Die Gemeinschaft am Feiertag der Assumption speziell „se occupet laudibus eadem die, . . . divinis vacet lectionibus“ (126). Die Regel verfügt im 48. Kapitel darüber so: „occupari debent fratres . . . in lectione divina“ (2—3); die Brüder „lectioni vacent“ (9—10, 25, 51); „vacent lectionibus“ (31,33); „vacant fratres lectioni“ (41).

In der Rede kommt öfters der Ausdruck „ne . . . , quod absit“ vor (135, 138, 147), den die Regel in dieser stereotypen Form „si . . . , quod absit“ sehr häufig anwendet (4,71; 11,28; 28,5; 34,3; 48, 42, 58, 63; 59,17; 64,9).

In der himmlischen Gesellschaft der Heiligen „non aetas . . . , sed meritum qualitas sola discernitur“ (143). Nach der Regel kann auch im Kloster nur „vitae meritum“ das Prinzip des Unterschiedes und Rangordnung sein: „vitae meritum discernit . . . , aetas non discernit ordines“ (63, 3—4, 11—12). Auch in den Augen des Herrgottes „discernimur, si meliores ab aliis . . . inveniamur“ (2, 59—60).

Das aus der Regel genommene Benediktiner-Motto: „ut in omnibus glorificetur Deus (57, 17—18) kommt ebenfalls vor in der Rede in der Form: „ut de omnibus et in omnibus glorificetur Deus“ (143).

einmütig wie die Singchöre, stark wie die kämpfenden Lager. Wohl kann der Glaube groß, mittelmäßig oder klein sein; in welchem Grad der Glaube in einer Seele stärker oder schwächer ist, in solchem Grad kommt ihr das Lebenspendende Wort der Liebe zu: „Er küsse mich mit dem Kuß seines Mundes.“ So können wir von der Seele, die mit dem Kuß des Vaters das Wort im Herzen empfängt und durch die Predigt vernehmen läßt, daß sie sagen darf: „Aus Furcht haben wir, ach Herr, die heilbringende Seele empfangen und geboren“ – behaupten, daß der Spruch: „Er küsse mich mit dem Kuß seines Mundes“ auf Erden dieser eher zukommen darf, als jener, die sich fern vom kontemplativen Leben sich nur in Aktivität übt. Nun aber hat der Glaube und das daraus entspringende Kontemplieren in der Jungfrau Maria seine höchste Stufe erreicht, weil sie das Wesen des Wortes so empfangen hat, daß sie Ihn nicht nur im voraus verkündete, sondern auch das Fleisch gewordene Wort gebar. Die Sunamitin durfte also hauptsächlich in Vertretung dieser Seele (Maria) sagen: „Er küsse mich mit dem Kuß seines Mundes.“

Zum Schluß betonte der Briefsteller, daß er jenen, die gut und richtig gesprochen haben, nichts entgegengesetztes gesagt habe, er trachtete nur zu bekräftigen in der Überzeugung, daß der Acker der Heiligen Schrift, in dem das Gottesreich verborgen liegt, das Gemeingut aller sei, denen Gott den Willen und die Fähigkeit gegeben hat es zu suchen.

Im folgenden vergleichen wir den Text des Briefes mit der Phraseologia der Werke Ruperts, was auf dieselbe Quelle, auf die Autorschaft Ruperts noch deutlicher hinweist.

Die Intitulation und salutatio des Briefes:

.. gratia Dei dictus abbas fratri et amico F. salutem in Domino.

Der Briefschreiber spricht etwas höhnisch von seinen Gegnern: Docti ne, an indocti, magistri an discipuli? Nam si doctos se magistros sese profiterentur cum hac estimatione sui ...

Das Ganze und sein Teil kann in logische Verbindung gebracht werden: Quod congruit huic toti, scilicet ecclesiae, congruit et huic tocies parti eximiae (sc. B. V. Mariae)

Die Chöre der Sunamitin verherrlichen die Jungfrau Maria, die in anderem Bezug mit ihr identisch ist: Quantos vides in Sunamite choros castrorum. Plenus est mundus choris castrorum huiusmodi canendo pugnantium, pugnando canentium et in laudibus

Everardo gratia Dei ... abbati frater Rupertus salutem in consolatione Spiritus Sancti. 170, 541.

Bitter äußert er sich über die französischen Kathedralschulen, die ihn herabsetzten: De indocto scholarum popello favente adversariis ... veluti magistris contra indoctum quid dicant tibi... 170, 482. (Aestimatione Dei 877). Solemus a parte significare totum 169, 15. Im Cantica-Kommentar konzentrierte er den Text, den andere auf die Kirche bezogen, auf Maria: adunando et congregando voces tam magni ... corporis Ecclesiae in unam animam singularis et uniceae dilectae Christi, Mariae. 169, 155.

Rupert schrieb im Cantica-Kommentar wie folgt: Quid videbitis in Sunamite, nisi choros castrorum? ... id est laudes sive cantiones praeliantium sive cantantium ... Laudando chori praeliantur, praeliando castra laudant ... O Sunamitis ... te appello

beatæ Mariæ tota die et tota nocte non tacendo.

filiam principis 940. Custodes tota die et tota nocte non tacebunt laudare nomen Domini. 917. — Er verfaßte seinen Kommentar „ad laudem et honorem tuæ (sc. Mariæ) beatitudinis.“ 838.

Sunamitin, Abraham, Sara und hauptsächlich Maria repräsentierten den Glauben, Agar und Synagoga das Gesetz der Zeremonien:

Sunamitis, quæ interpretatur captiva sive despecta, fides est, quæ a prima Synagoga ante Christi nativitate sic fuerit despecta, sicut Saram despiciēbat Agar ancilla, antequam illi nasceretur Isaac . . . Fecunda autem Agar, fecunda lex caeremoniarum, quæ multitudinem filiorum carnis ita sibi generabat, ut nec saltem recogitarent, quod Abraham Deo per fidem placuisset.

Tu, o Sunamitis, id est captiva vel despecta; tu, o fides . . . propter carnales caeremonias pene oblivioni tradita, ita, ut nesciat, neque recogitet Synagoga, quia non per legem, sed per te, scilicet per fidem iustificatus est pater eius Abraham. 939 — Caeremoniarum leges 946 — Sara . . . neque enim generat secundum carnem, sed secundum fidem: sicut contra ancilla Agar . . . servit cum filiis suis . . . Sunamitis . . . ipsa est fides. 941 — Si Abraham pater gentium et Sara mater gentium . . . propter fidem, quanto magis tu, o fidelissima fidelium mater es omnium nostrum. 950.

Die wesentlichen Elemente des religiösen Lebens sind der Glaube und die guten Werke. Das aus dem Glauben entspringende Kontemplieren ist doch von höherem Range, als die guten Werke. Die kontemplierende, mystische Seele empfängt daher vom Vater eher im Herzen das Wort, als der bloß aktive Mensch. Der Vorzug gebührt auch in dieser Hinsicht der Jungfrau Maria, die das Wort nicht nur empfing, sondern auch zur Welt brachte und ständig betrachtete.

Jener Seele: quæ osculo Patris ita Verbum in corde concipit . . . , ut dicere possit, „a timore tuo, Domine, concepimus et peperimus spiritum salutis tuæ“, fecimus super terram magis dixisse congruit „osculetur me osculo oris sui“, quam illi, quæ vitæ contemplativæ expers tantum vita in hac activa sese exercuit. Porro beata virgo Maria ipsam Verbi substantiam ita concipit, ut . . . Verbum carnem factum pareret. Sunamitis ergo huic animæ (s. c. Mariæ) dixisse congruit: „Osculetur me osculo oris sui.“

Die Seelen, wie die von Martha: actualē vitam nesciunt discernere, quantum distet a dignitate contemplationis. 952 — Aliter quidem in activa vita, aliter autem in contemplativa vita. 167, 197. — O tu (sc. Maria) terrenis hominibus longe eminentior exististi, longe studiosior ad contemplandum Eum . . . atque aptior fuisti. 911. — Ego (sc. Maria) . . . et genui Eum . . . et dilligenter contemplata sum, . . . quotquot noctem duxi pervigilem. 874 — O beata Maria . . . dixisti: „Osculetur me osculo oris sui.“ . . . Deus Pater te osculatus est „osculo oris sui“ . . . , dum substantiam Verbi sui cum amore suo, Spiritu

Ein prägnanter Satz, der die Bedeutung des Wortes „Experimentum“ in der lateinischen Sprache des Mittelalters verdeutlicht. Er lautet: „Experimentum est dicere, quod verum est.“

Unser Briefschreiber — ebenso wie Rupert — wollte die bisherigen Verfasser übertreffen um mehr zu leisten, um Neues, Persönliches zu schaffen innerhalb des Glaubenskreises:

Ego bonis et benesonantibus non contraria dixi, sed aliquid supererogare curavi confidens, quod sacrarum ager scripturarum, in quo est absconditus thesaurus regni Dei, nobis omnibus comunis est, quibus quaerendi voluntas sive facultas a Deo data est.

„Ich habe nicht das Gegenteil gesagt, sondern ich habe versucht, etwas zu sagen, was ich für wertvoll halte, weil ich glaube, daß es für alle nützlich ist, die die Lust haben, die Schätze des Reiches Gottes zu finden, die in den Schriften verborgen sind.“

„Ich habe nicht das Gegenteil gesagt, sondern ich habe versucht, etwas zu sagen, was ich für wertvoll halte, weil ich glaube, daß es für alle nützlich ist, die die Lust haben, die Schätze des Reiches Gottes zu finden, die in den Schriften verborgen sind.“

Nach diesen zusammenhängenden größeren Textübereinstimmungen weisen wir auf einige Worte und Ausdrücke des Briefes hin, die, wie es scheint, typische Teile der Phraseologie Ruperts sind.

Quod autem falsum est
Quidnam est dicere

Rationabilius dicerent
Pono experimentum

et cetera huiusmodi

Exempli gratia

Sancto tuae menti, tuo ventri penitus insereret. 939—940. — Filia principis, pulchra et speciosa Sunamitis . . . O princeps et domina . . . me virum non de carne viri, sed de Spiritu Dei concepisti et peperisti. 941.

Über diesen Kommentar schrieb Rupert: Opus illud accipiat quicumque, audierit auditor benevolus, non sicut contrarium priscis doctoribus, . . . sed sicut aliquid supererogatum ultra lectionem ipsorum 169, 155 — Sanctarum spatiosus ager scripturarum omnibus Christi confessoribus communis est et tractandi illas nulli iure negari potest licentia, dummodo salva fide, quod sentit, dicat aut scribat. 169, 827. — Zweck und Ziel der Werke Ruperts waren: demonstrare, qualiter vel quo thesaurus iste sit absconditus in agro; . . . thesaurum istum solis caecis absconditum invenimus nos . . . Ager iste . . . Scriptura est, . . . res publica est, . . . res cunctis hominibus, imo populis omnibus legere vel audire proposita est. 169, 14—16. — Im Cantica-Kommentar schrieb er selbstbewußt: Pretiosam . . . abscondisti (sc. Maria) margaritam? Quaerimus hoc . . . et ecce iam invenimus. 909.

Quod omnino falsum est 169, 202
Quidnam est dicere 847; quidnam est . . . quid est, nisi ac si diceret 942; quid autem est dicere 888
Rationabilius hoc dicimus 169, 69
„Experimentum“ scheint ein Lieblingswort Ruperts zu sein 870—72, 914—15, 919, 929

beim Abschluß von Zitaten gebrauchte Rupert diesen Ausdruck, z. B. 856, 923, 946; 167,17; 169,15; 170,43
Ein oft gebrauchter Ausdruck Ruperts:

	842, 872, 881, 883, 903, 923, 925, 927, 928, 934, 942, 946, 960
inquam	inquam weist wohl auf die Betonung der eigenen Meinung hin: 855—861, 863, 866, 874, 875, 878, 879, 881, 899, 902, 903, 907—9, 913, 929, 930, 933, 937, 939, 940, 945, 946, 951, 952, 960
dico ergo frater, dico	Solche und ähnliche Ausdrücke möchten wir für die Äußerung der Subjektivität halten: quod dixi et nunc dico 904; dixi et dicere debui 947; dixi iterumque dico 170, 496.

Auf Grund der sachlichen und in den Ausdrücken befindlichen Übereinstimmungen, Identitäten, die aus dem veröffentlichten Briefe und aus den Werken, hauptsächlich aus dem Cantica-Kommentar Ruperts genommen sind, behaupten wir, daß diesen Brief Rupert, der Abt von Deutz, geschrieben hat kurz nach der Erscheinung des Cantica-Kommentars, um 1120/21, gerichtet wahrscheinlich an einen seiner französischen Benediktiner-Freunde.

Obwohl wir einen stattlichen literarischen Nachlaß Ruperts kennen, dürfen wir doch auch das Vorhandensein dieses Briefes als einen wertvollen Gewinn bezeichnen. Es gewährt nämlich — wie überhaupt die Privatbriefe — einen besonders klaren Einblick in die geistige Beschaffenheit, die eigenartige Fähigkeit im Ausdruck, die mystische Gesinnung des Abtes Rupert, — in seine ganze Individualität.